



**AGENDA FOR THE 9TH MEETING OF THE  
ICID TASK FORCE FOR UPDATING AND MAINTENANCE OF  
MULTILINGUAL TECHNICAL DICTIONARY (ICID TF-MTD)**  
11 September 2025, 16:00-17:30 hours  
Kuala Lumpur, Malaysia

**PRESENTED BY THE CHAIR**

**Year of establishment: 2016**

**Mandate:** (a) To identify priority chapters and terms frequently referred/ consulted by AWM professionals; (b) To consult/invite professional organizations to collaborate in enriching chapters/terms; (c) To identify experts/work bodies to review terms/chapters; (d) To encourage NCs in preparation and building of additional translations along with English/French; (e) To identify interesting pictures/diagrams suitable to illustrate various terms, where required, and (f) To make it accessible on web/ mobile.

**Website:** <https://icid-ciid.org/wbody/TF-MTD>

**Agenda Item 1: Action taken report by the Chair**

1. The Chair will present a brief report on the action taken on the decisions and proposals of the task force during its last meeting held in September 2024 in Australia.
2. In February 2025, the Thai National Committee on Irrigation and Drainage (THAICID) nominated VP Dr. Watchara Suiadee and VPH Chaiwat Prechawit for membership of the task force. The task force may like to discuss both the nominations at the meeting.
3. The Chair, in consultation with the Central Office, has updated the membership of the TF as given in **Annex 1**. New nominations, if any, for the membership received will be dealt with suitably after the meeting.

**Agenda Item 2: Further progress of MTD**

4. As per the restructuring of working groups approved by the 74<sup>th</sup> IEC, the task force members may review and update the prioritized categories of MTD as listed in **Annex 2**. During the Sydney meeting, it was suggested that the newly reorganized eleven WGs might revise the categories and chapters of MTD and their assigned WGs. The Chair proposed that the ICID Central Office, PCTA, and the assigned chairs of the newly organized WGs be asked about their willingness and thoughts regarding the necessity of renovating or reorganizing the relevant chapters and terms of MTD, through a request from the Chair.
5. Accordingly, in May 2025, the ICID Central Office shared the chapters of MTD 2010 with the Chair under the categories Priority 1, 2, and 3. The Chair will provide further updates, and propose to survey each WG concerned about their recognition and requests for the future maintenance and updating of the MTD, including the necessity of the MTD. At that time, the tentative WGs in charge, which are written in **Annex 2**, should also be discussed with the WGs concerned.

**Agenda Item 3: Translation of MTD in various local languages**

6. In May 2025, Dr. Chanin Songchon from the Secretariat of the Thai National Committee on Irrigation and Drainage (THAICID) informed that THAICID is translating the Multilingual Technical Dictionary (MTD) on Irrigation and Drainage into the Thai language. The translation is expected to be completed before the 4th World Irrigation Forum (WIF4) in September 2025, Kuala Lumpur, Malaysia.
7. In response, the ICID Central Office informed THAICID that MTD is hosted on a MySQL database, which can be accessed using <https://mtd.icid-ciid.org/display.php?lang=en>. The online version is based on the 5th edition of the MTD, released in 2009, which defines 9,370 technical terms. To facilitate the import of the Thai terms into the online version, ICID Central Office requested THAICID to share the Thai translation in the template format (in Microsoft Excel) to be further exported as a CSV (Comma Separated Values) file for integration. ICID Central Office also requested THAICID about the translation of the Chapters, Sections, and Subsections based on the Table of Contents to align with the respective sections.
8. On 25 July 2025, THAICID Secretariat has shared the Thai translation of MTD along with QR code to ICID Central Office for downloading the full document. A representative from THAICID will provide further updates and present the MTD Thai version at the meeting.

**Agenda Item 4: Dissemination and maintenance of MTD**

9. MTD has been maintained in a database managed by the ICID Central Office and is available on the ICID website at <https://mtd.icid-ciid.org/display.php?lang=en>. Members may discuss and suggest ways and means of dissemination and maintenance of MTD.

10. In December 2024, the ICID Central Office informed all members that a dedicated website for TF-MTD has been developed by the ICID Central Office and is available at <https://icid-ciid.org/wbody/TF-MTD>. Members are requested to update their membership profile by visiting the above link. The chair will provide further updates at the meeting.

**Agenda Item 5: Any other business (with permission of Chair)**



***NOTES FOR CHAIRPERSON:***

1. Draft minutes of this meeting to be submitted to ICID Secretariat at Kuala Lumpur, Malaysia after the meeting.
2. Chair to participate and present the TF report to PCTA meeting on 12 September 2025.

**A. Attendance of members at 2023 and 2024 meetings**

Sr. No.	Members	Member from	2023		2024		Remarks
			74 <sup>th</sup> IEC, 3 Nov. 2023	Contributed <sup>1</sup>	75 <sup>th</sup> IEC, 3 Sept. 2024	Contributed	
1	VPH Dr. Tsugihiko Watanabe, Chair (Japan)	2022	. <sup>2</sup>	.	.	.	
2	VPH Dr Ding Kunlun (China)	2017					
3	Ms. Mary Jean M. Gabriel (South Africa)	2017					
4	Dr Yu-Chuang Chang (Chinese Taipei Committee)	2017	.				
5	Dr. A.K. Randev (India)	2017			.		
6	VPH Dr. Willem Vlotman (Australia)	2022					
7	VPH Ian Makin (UK)	2017					
8	Dr. Masaomi Kimura (Japan)	2020	.		.	.	
9	Representative of FAO						
10	Representative of IWMI						
11	Representative of ADB						

**B. New nominations received from the National Committee**

No.	Name	Country	Remarks
1	VP Dr. Watchara Suiadee	Thailand	Recommended as a member, subject to his presence, else a provisional member
2	VPH Chaiwat Prechawit	Thailand	Recommended as a member, subject to his presence, else a provisional member



<sup>1</sup> Contributed through email  
<sup>2</sup> Attended by Self

**PRIORITY WISE LISTING OF MTD CHAPTERS**

The *WGs marked in italic* are responsible for checking and updating the terminology for each category/chapter. This is a tentative assignment and will be decided after consultation.

Category 1	Category 2	Category 3
(5) Head works; <b><i>WG-IWM&amp;D</i></b> (Prev. <b><i>WG-IDM</i></b> )	(2) Hydrology; <b><i>WG-CLIMATE</i></b>	(1) General (statistics, units, etc.); <b><i>TF-MTD</i></b>
(6) Design of irrigation canals; <b><i>WG-IWM&amp;D</i></b> (Prev. <b><i>WG-IDM</i></b> )	(3) River hydraulics; <b><i>WG-CLIMATE</i></b>	(4) Reclamation; <b><i>WG-SCER</i></b>
(7) Canal structures; <b><i>WG-IWM&amp;D</i></b> (Prev. <b><i>WG-IDM</i></b> )	(10) Pumping stations (lifting devices); <b><i>WG-IWM&amp;D</i></b>	(14) Construction materials; <b><i>WG-CDTE</i></b>
(8) Project water management; <b><i>WG-I&amp;OMVE</i></b> (Prev. <b><i>WG-IDM</i></b> )	(18) Soil and water conservation; <b><i>WG-NWREP</i></b>	(15) Construction techniques and equipment; <b><i>WG-CDTE</i></b>
(9) Wells and drilling; <b><i>WG-IWM&amp;D</i></b>	(22) Systems analysis; <b><i>WG-WFE-N</i></b>	(19) Environmental impacts; <b><i>WG-NWREP</i></b>
(11) Irrigation systems and distribution of irrigation waters; <b><i>WG-I&amp;OMVE</i></b> (Prev. <b><i>WG-IOA</i></b> )	(24) Project planning; <b><i>WG-IDSST</i></b>	(21) Computer technology; <b><i>WG-I&amp;OMVE</i></b>
(12) On-farm water management; <b><i>WG-IWM&amp;D</i></b> (Prev. <b><i>WG-SON-FARM</i></b> )		(23) Hydraulic research; <b><i>WG-SCER?</i></b>
(13) Design and construction of drainage systems; <b><i>WG-LDRG</i></b> (Prev. <b><i>WG-SDRG</i></b> )		(25) Climate change; <b><i>WG-CLIMATE</i></b>
(16) Automation in irrigation, drainage and flood control systems; <b><i>WG-I&amp;OMVE</i></b> (Prev. <b><i>WG-M&amp;R</i></b> )		
(17) Operation, maintenance, and management; <b><i>WG-IWM&amp;D</i></b> (Prev. <b><i>WG-M&amp;R</i></b> and <b><i>IDM</i></b> )		
(20) Flood control; <b><i>WG-CLIMATE</i></b> (Prev. <b><i>WG-CAFM</i></b> )		

